



DONATE



<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY

OCTOBER 6, 2019

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español
Misa—lunes, miercoles, y viernes
(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes
8:30 am - 7:00 pm
Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



*What does it mean
for you to serve God?*

*Do you faithfully
undertake the work
He has called
you to do?*

*¿Qué significa
para ti servir
a Dios?*

*¿Realizas el
trabajo al que
Dios te ha llamado?*

Dear Family of Faith,

For the past 40-50 years, here in the Archdiocese of Chicago, a program has drawn faith communities together through the Sharing Parish program. In this program, one parish shares with another, the beauty of their community and their stewardship (or finances) and the other parish shares with the first parish, the beauty and cultural richness that is theirs. Many wonderful inter-parish sharing communities exist throughout the Archdiocese.

Sharing Parish Mass & Luncheon at St. Joseph Parish November 3rd 11 a.m.

Here at Assumption B.V.M. we have the honor of calling two parishes our "sharing parishes". Mt. Carmel Parish on Belmont and Immaculate Conception-St. Joseph Parish in Old Town share with us and we are grateful for that sharing relationship. We have received our yearly invitation to join Immaculate Conception-St. Joseph for their 11am Mass on Nov 3rd. More details are forthcoming, but I hear that there might be a bus that brings everyone to ICSJ Parish. Stay tuned for more on this.

Please help support our Parish Rummage & Food Sale on 10/13/19 from 8am—3pm. Tables are rummage sale tables are \$15 each. Please know that all the clothing and toys that are left over, get sold to a clothing recycling company so that there is no waste. Thanks again for shopping and supporting Assumption B.V.M!

Thank you also for your prayers. I can only serve here at Assumption with your prayers. Please know that I pray for you and for your family. May we all grow in our discipleship with Jesus together.

In the service of Jesus,
Fr. Jason

Querida Familia de la Fe,

Misa y Almuerzo en la Parroquia de St. Joseph , 3 de Noviembre a las 11 a.m.

Durante los últimos 40-50 años, aquí en la Arquidiócesis de Chicago, un programa ha unido a las comunidades de Fe a través del programa "Parroquia Compartida". En este programa, una parroquia comparte con otra, la belleza de su comunidad y su hospitalidad (o finanzas) y la otra parroquia comparte con la primera parroquia, la belleza y la riqueza cultural que es suya. Muchas comunidades interparroquiales maravillosas existen en toda la Arquidiócesis.

Aquí en La Asunción B.V.M. tenemos el honor de llamar a dos parroquias nuestras "parroquias compartidas". La Parroquia del Monte Carmelo en la Belmont Ave. y la Parroquia de la Inmaculada Concepción de San José en el barrio "Old Town" comparten con nosotros y estamos agradecidos por esa relación de compartir. Hemos recibido nuestra invitación anual a unirnos a la Inmaculada Concepción-San José para su misa de las 11 am del 3 de noviembre. Próximamente compartiremos mas detalles, pero he oído que podría haber un autobús que lleva a todos a la Parroquia de ICSJ. Estén atentos para obtener más información sobre esto.

Por favor, apoye nuestra Venta Parroquial de Artículos y Comida el Domingo, 13 de Octubre de 8am-3pm. Las mesas de venta estan a \$15 cada una. Por favor, sepa que toda la ropa y los juguetes que queden, se venden a una empresa de reciclaje de ropa para que no haya desperdicios. Gracias de nuevo por compras en la Venta y por apoyar la Asunción B.V.M!

Gracias también por sus oraciones. Sólo puedo servir aquí en la Asunción con sus oraciones. Por favor, sepa que rezo por usted y por su familia. Que todos crezcamos juntos en nuestro discipulado con Jesús.

Al servicio de Jesús,
Padre Jason



Please support the Baby Bottle Project!

October 6—27

Please put your spare change in the baby bottle during the next few weeks. The money we collect will help mothers who are facing a crisis pregnancy and who have little or no support.

Please give whatever you can to help us help those women and young girls to choose life for their babies and please pray for an end to abortion in our country.

Thank you!

APOYE EL PROYECTO DE BIBERONES

6 AL 27 DE OCTUBRE

Por favor, ponga su cambio en el biberón durante las próximas semanas. El dinero que recaudamos ayudará a las madres que se enfrentan a un embarazo en crisis y que tienen poco o ningún apoyo.

Por favor, dé todo lo que pueda para ayudarnos a ayudar a esas mujeres y niñas jóvenes a elegir la vida de sus bebés y por favor rezen por el fin del aborto en nuestro país.

¡GRACIAS!

RUMMAGE & FOOD SALE



10/13/19
8am—3pm



VENTA DE ARTICULOS

(\$15 CADA MESA, \$15/TABLE)

Y VENTA DE COMIDA

Questions / Preguntas?
Sr. Andres o Sra. Yolanda 773-434-5126

Building Fund

Thank you for your generosity!

\$738



FONDO DE MEJORAMIENTO

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, October 5

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

5:00 P.M. †Francisco Serrano

Sunday/Domingo, October 6

Twenty-Seven Sunday in Ordinary Time

9:00 A.M. La Comunidad de la Asuncion

11:00 A.M. The People of the Parish

1 P.M. †Gabriel & †Daniel Guzman

†Francisco Serrano

†Leopoldo, †Rosario, †Ponsiano Garcia

& †Amada Alaniz

Monday/Lunes, October 7

Our Lady of the Rosary

7:45 A.M. For the victims of crime

Tuesday/Martes, October 8

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, October 9

Saints Denis, Bishop, and Companions, Martyrs, Saint John Lenoardi, Priest

7:45 A.M. †Felix Witek Sr.

Thursday/Jueves, October 10

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, October 11

Weekday

7:45 A.M. †Fr. Larry Craig

Saturday/Sábado, October 12

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

5:00 P.M. Bendiciones—Teodoro Marin Marin &

Maria de la Paz Coyopol Sanchez

25 aniversario de casados

For Mass intentions, please stop by the parish office
Puede pedir intenciones de Misa en la Rectoria

Please pray for the sick of the Parish

Luis Corral, Guadalupe Perez,

Luis Garnica, Teresa &

Jose Flores, Anita Carmona,

Julie Chitwood, Jesus Gonzalez

**OREMOS POR LOS ENFERMOS DE
NUESTRA PARROQUIA**

Sancturay Lights

VELAS DEL SANTUARIO

Virginia Gonzalez Family

suggested donation ~
donacion sugerida \$10



This Week

ESTA SEMANA

- * Martes 7pm, practica de cor
- * Jueves 7pm, Hora Santa
- * Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos
- * Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection / COLECTA

9/28 & 9/28/19 **\$1,817**
GiveCentral **\$230**

Thank you
Gracias!



Presentations / PRESENTACIONES

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.